

# TIÉBIÉ POIÈM

Liturgie orthodoxe slave

Dmitri BORTNIANSKY (1751-1825)

S. Tié - bié po - ièm, tié - bié bla - go - slo - vim, tié -

A. Tié - bié po - ièm', tié - bié bla - go - slo - vim, tié -

T. Tié - bié po - ièm', tié - bié bla - go - slo - vim, tié -

B. Tié - bié po - ièm', tié - bié bla - go - slo - vim, tié -

5

- bié bla - go - da - rim, Gos - po - dí. I mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

- bié bla - go - da - rim, Gos - po - dí. I mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

- bié bla - go - da rim. Gos - po - dí. I mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

- bié bla - go - da - rim, Gos - po - dí. I mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach.

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach,

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach,

I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach. I mo-lim Ti sia, Bo - jé nach,

Bo - jé nach. Mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

Bo - jé nach. Mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

Bo - jé nach. Mo - lim Ti — sia, Bo - jé nach.

Bo - jé nach. Mo - lim Ti sia, Bo - jé nach.

Traduction : *Nous Te chantons,  
nous Te bénissons  
nous Te remercions, Seigneur,  
nous Te supplions, ô Dieu.*

### Quelques conseils de prononciation :

Cette translittération est la plus proche possible du français. avec cependant les conventions suivantes :

- g* = dur comme dans *gui* ;
- ia, ié, io* = bien séparer les phonèmes ;
- j* = très dur, de derrière les dents ;
- l* = dur ;
- s* = sifflant, même devant une voyelle ;
- n, m* = toujours sonore ; **pas de son nasal** (*an, in, im, on...*) en russe !